



3 year guarantee / Garantie 3 ans

TANDEM

TANDEM SPEED



0082

EN 12278: 1998



TPTC019/2011

UIAA

Double pulley with fixed side-pieces
Poulie double à flasque fixe

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)



TANDEM



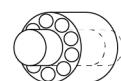
TANDEM SPEED



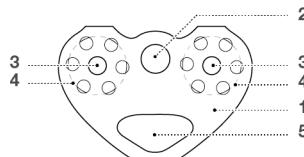
TANDEM

Self-lubricating bushings
Coussinets autolubrifiés

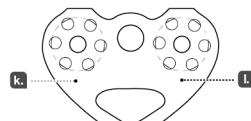
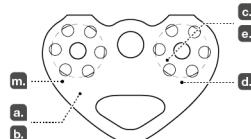
TANDEM SPEED

Ball bearings
Roulements à billes

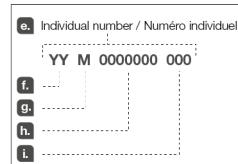
2. Nomenclature



Traceability and markings Traçabilité et marquage



PAPAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082



PETZL.COM

Latest version
Dernière versionOther languages
Autres languesTechnical tips
Conseils techniquesPPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'avertissements



PETZL
F-35920 Croziers
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FOUNDATION-PETZL.ORG



100%

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

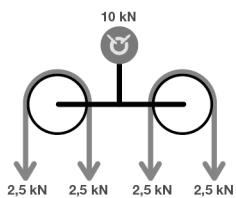
 PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



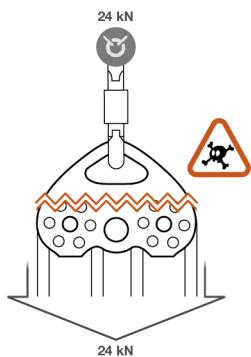
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Strength
Résistance

5a. Working load limit /
Valeur d'utilisation maxi



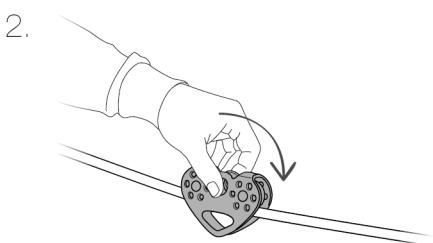
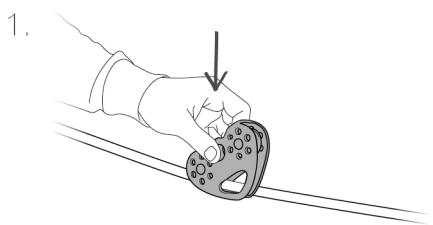
5b. Breaking load /
Charge de rupture



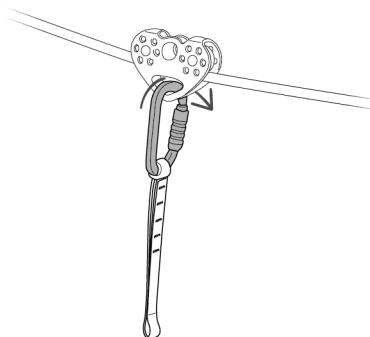
6. Travel on a Tyrolean
Déplacement sur Tyrolienne



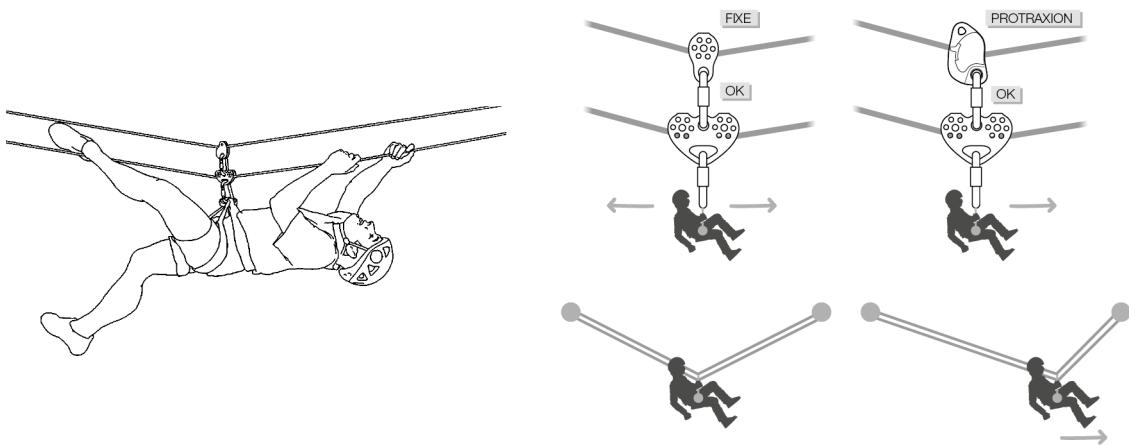
6a. Installing
Installation



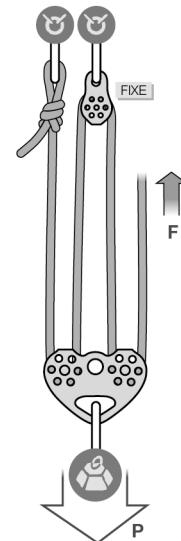
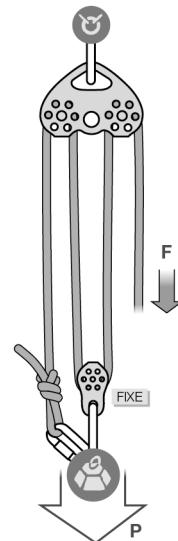
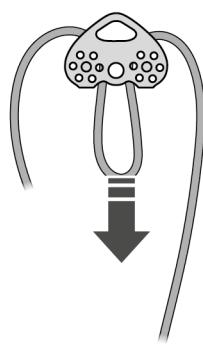
3.



6b. Solo progression
Progression seul



7. Hauling system
Mouflage



TANDEM

$$F = 0,63 P$$

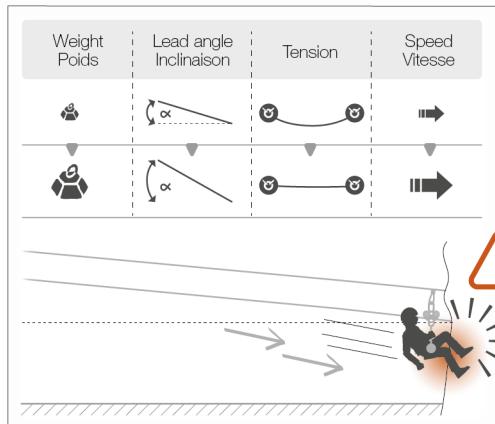
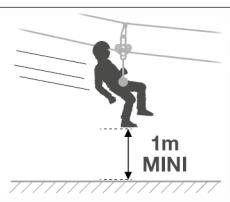
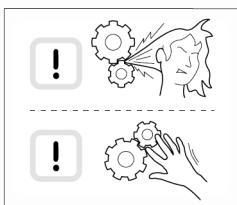
$$F = 0,38 P$$

TANDEM SPEED

$$F = 0,46 P$$

$$F = 0,3 P$$

8. Precautions for use Précautions d'usage



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

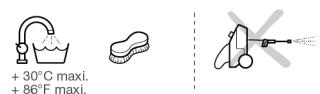


+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for further and additional information. You are responsible for reading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Double pulley with fixed side plates for a tyrolean or haul system. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Auxiliary attachment point, (3) Axle, (4) Sheaves, (5) Main attachment point.

Principal materials: stainless steel, aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, corrosion... Verify that the sheaves turn freely and check them for wear. Check for any deformation of the side plates. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your TANDEM or TANDEM SPEED must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

5. Strength and efficiency

Travel on a tyrolean

Each rope must be independently anchored.
6a. Installing the double pulley
6b. Solo progression

7. Hauling system

8. Precautions for use

- Warning: the installation and use of a tyrolean traverse requires the abilities of an expert.

- For each use, you must do your own risk analysis, taking into account potential obstacles, clearances, speed, installing a braking system, the arrival area, the need to wear a helmet...

- When installing your tyrolean, be sure to carry out preliminary adjustment tests (tyrolean tension, slope...) with different weights to verify the compatibility of the pulley with your installation. You must redo these tests with each new pulley used on this installation.

- Be sure to give all of the warning information to the user.

- Wet and icy conditions can change the efficiency of the pulley.

- Warning: this pulley is not designed to impact a braking system at full speed.

- WARNING: the ball bearings on the TANDEM SPEED provide greater speed than the TANDEM's self-lubricating bushings. A tyrolean designed to work with the TANDEM SPEED must not be used with a TANDEM, and vice versa.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the distance of fall of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of use (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).

A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to perform its function. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures
- D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/
transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited
outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/
contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important

information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Poule double à flasques fixe pour tyrolienne ou moufage. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de vos choix.

Avez toujours recours à cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seuil de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et ayant été formées ou encadrées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

3. Contrôle, points à vérifier

Toute sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Représentez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochaines examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...

Vérifiez la bonne rotation des réas, l'usure des réas. Vérifiez la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre TANDEM ou TANDEM SPEED doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

5. Résistance et rendement

6. Déplacement sur tyrolienne

Chaque corde doit être arrêtée séparément.
6a. Mise en place de la poule double

6b. Progression autonome

7. Mouflage

8. Précautions d'utilisation

- Attention, l'utilisation et l'installation d'une tyrolienne nécessitent la compétence d'un spécialiste.

- Pour chaque installation, vous devez effectuer votre propre analyse des risques, en prenant en compte : les obstacles éventuels, le tirant d'air, la vitesse, la mise en place d'un système de freinage, la zone d'arrivée, la nécessité de porter un casque...

- Lors de l'installation de votre tyrolienne, veillez à effectuer des tests préliminaires de réglage (tension de la tyrolienne, inclinaison...), avec différents poids, pour vérifier la compatibilité de la poule avec votre installation. Vous devrez refaire ces tests avec chaque nouvelle poule utilisée sur cette installation.

- Veuillez transmettre toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Sous l'effet de l'humidité et du gel le rendement de la poule peut être modifié.

- Attention, cette poule n'est pas conçue pour impacter un système de freinage à pleine vitesse.

- Attention, les roulements à billes de la TANDEM SPEED permettent une vitesse plus élevée que les coussinets autolubrifiés de la TANDEM. Une tyrolienne conçue pour fonctionner avec la TANDEM SPEED ne doit pas être utilisée avec une TANDEM et inversement.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Sous l'effet de l'humidité et du gel le rendement de la poule peut être modifié.

- Attention, cette poule n'est pas conçue pour impacter un système de freinage à pleine vitesse.

- Attention, les roulements à billes de la TANDEM SPEED permettent une vitesse plus élevée que les coussinets autolubrifiés de la TANDEM. Une tyrolienne conçue pour fonctionner avec la TANDEM SPEED ne doit pas être utilisée avec une TANDEM et inversement.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez lire toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.

- Veuillez

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione delle avvertenze, aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola doppia a flange fissa per teleferica o paranco.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia fissa, (2) Punto di collegamento supplementare, (3) Asse, (4) Puleggia, (5) Punto di collegamento principale.

Materiale principale: acciaio inossidabile, lega d'alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni, nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificate l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione... Verificate la corretta rotazione delle puleggi e il loro stato di usura. Verificate la deformazione delle flange. Verificate l'assenza di sfregamento tra le puleggi e le flange.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicuratevi del corretto funzionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificate la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con TANDEM o TANDEM SPEED devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettini EN 12275).

5. Resistenza e rendimento

6. Spostamento su teleferica

Ogni corda deve essere ancorata separatamente.

6a. Installazione della carrucola doppia

6b. Progressione autonoma

7. Paranco

8. Precauzioni d'uso

- Attenzione, per l'installazione e l'utilizzo di una teleferica occorre la competenza di uno specialista.

- Per ogni installazione, occorre effettuare un'analisi dei rischi, prendendo in considerazione: gli eventuali ostacoli, il tirante d'aria, la velocità, l'installazione di un sistema frenante, la zona di arrivo, la necessità d'indossare un casco...

- Durante l'installazione della teleferica, effettuare test preliminari di regolazione (tensione della teleferica, inclinazione...), con pesi differenti, per verificare la compatibilità della carrucola con l'installazione.

Dovrete rifare questi test con ogni nuova carrucola utilizzata su questa installazione.

- Assicurarsi di fornire tutte le informazioni di sicurezza all'utilizzatore.

- Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo il rendimento della carrucola può essere modificato.

- Attenzione, questa carrucola non è progettata per un impatto con un sistema frenante a piena velocità.

- Attenzione, i cuscinetti a sfera della TANDEM SPEED consentono una velocità più elevata di quelli auto lubrificanti della TANDEM. Una teleferica progettata per funzionare con la TANDEM SPEED non deve essere utilizzata con una TANDEM e viceversa.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Un solo dispositivo del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di altezza di caduta.

- Un'imbrecatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzarsi in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi. Il rischio di collisione di uno dei dispositivi può essere compromesso dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificate che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbrecatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il prodotto è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle norme, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...). Distruggerlo o portarlo scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatti

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o riacochi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale di incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

Trazabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Entro riconosciuto come conforme per l'esame di tipo - b. Numero del organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI.

Trazabilità: datamatrici - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificación del modelo - m. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las advertencias de a continuación informan de algunos peligros potenciales ligados a la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informarse de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea doble con placas laterales fijas para tirolina o polipasto.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral fija, (2) Punto de conexión auxiliar, (3) Eje, (4) Roldana, (5) Punto de conexión principal.

Materiales principales: acero inoxidable, aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja un controllo profundo como mínimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (en función de la normativa en vigor en su país y de las condiciones d'uso). Respetar las proceduras descritas en el sitio Petzl.com. Registre los resultados en la scheda de vida del vuestro DPI: tipo, modelo, datos del fabricante, número de serie o número individual; fecha: fabricación, compra, primera utilización, próximas controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

Compruebe el desgaste de las roldanas y que giren correctamente. Compruebe la deformación de las placas laterales. Compruebe la ausencia de rozamiento entre las roldanas y las placas laterales.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con la TANDEM o TANDEM SPEED deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetteros EN 12275).

5. Resistencia y rendimiento

6. Desplazamiento por tirolina

Cada cuerda debe estar anclada por separado.

6a. Colocación de la polea doble

6b. Progresión autónoma

7. Polipastos

8. Precauciones de utilización

- Atención: la utilización y la instalación de una tirolina requieren los conocimientos de un especialista.

- Para cada instalación, debe efectuar su propia evaluación de riesgos, teniendo en cuenta: los eventuales obstáculos, la velocidad, la instalación de un sistema de frenado, la zona de llegada, la necesidad de llevar un casco...

- Al instalar la tirolina, asegúrese de realizar pruebas preliminares de regulación (tensión de la tirolina, inclinación...), con diferentes pesos, para comprobar la compatibilidad de la polea con la instalación.

Deberá rehacer estos ensayos con cada nueva polea utilizada en esta instalación.

- Asegúrese de dar toda la información de alerta al usuario.

- Bajo los efectos de la humedad y del hielo, el rendimiento de la polea puede verse modificado.

- Atención: esta polea no está diseñada para impactar a alta velocidad contra un sistema de frenado.

- Atención: los rodamientos de bolas de la TANDEM SPEED permiten una velocidad más elevada que los cojinetes auto lubrificantes de la TANDEM. Una tirolina diseñada para funcionar con la TANDEM SPEED no debe ser utilizada con una TANDEM y viceversa.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Regolamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individuale. La declaracion de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevedere los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultad.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema de arresto caduta, prima de ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che el punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di altezza di caduta.

- Un ampio anticaduta es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de frenado.

- Un pericolo puede surgir al momento del uso de otros equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevar a dar de baja de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

- Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha subido una caduta o uno sforzo notevoli.

- El resultado de los controles del producto no es soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conoce l'intera storia del suo utilizzo.

- Cuando el producto es obsoleto (evolución delle leggi, delle norme, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...). Distruggerlo o portarlo scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatti

da TANDEM. Una tirolina concebida para funcionar com a TANDEM SPEED não deve ser utilizada com uma TANDEM e inversamente.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regolamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção de proteção individual. A declaração de conformidade da TANDEM deve estar disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar a espessura das placas laterais e o diâmetro da polea.

- Quando a utilização do sistema é degradada ou inutilizável.

- A manutenção deve ser feita com cuidado e respeito para as normas de segurança.

- Deverá ser feita uma verificação completa das peças.

- Certifique-se de que o seu historial de utilização é correcto.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que está permitido utilizar em um sistema de frenado.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos é degradada.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto que interfeira com a utilização de outros equipamentos.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que é permitido utilizar num sistema de frenado.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos é degradada.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Detectar um equipamento:

ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto que interfeira com a utilização de outros equipamentos.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Um homem antigaças é o único dispositivo de presión do corpo que é permitido utilizar num sistema de frenado.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos é degradada.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas

- D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques.

- Os utilizadores devem estar c

NL

In deze bladsuite wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behelschen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwingsrekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de consopring liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsgebied

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Dubbele katrol met vaste flanken voor horizontale verplaatsingen of takelsystemen.

Dit product mag niet meest belast worden door toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voorudt u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen die ervan leren kennen.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dat ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Vaste flank, (2) Extra inbindpunt, (3) As, (4) Blokschijf, (5)

Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksunregels na zodra vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de PPE-typenrooster, de gegevens over de fabrikant, serienummer of individueel nummer, datum van fabricage, aankondiging, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebrekken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz.

Controleer of de blokschijven goed draaien, of ze niet versleten zijn.

Controleer of de flanken niet vervormd zijn. Controleer of er geen wringing is tussen de blokschijven en de flanken.

Tijdsens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw TANDEM of TANDEM SPEED gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

5. Weerstand en rendement

6. Verplaatsing langs touw

Elk touw moet apart verankerd zijn.

6a. Plaatsing van de dubbele katrol

6b. Autonome voorbeweging

7. Takelsysteem

8. Gebruiksvoorzorgen

- Let op: de installatie en het gebruik van een horizontaal gespannen kabel of touw vereist de deskundigheid van een specialist.

- Voor elke installatie moet u eigen risicoanalyse uitvoeren rekening houdend met: de eventuele obstakels, de tirant d'air, de snelheid, de plaatsing van een remsystem, de aankomstzone, de vereiste om een helm te dragen ...

- Voer bij de installatie van uw horizontaal gespannen kabel of touw de nodige voorgaande tests (spinning van de kabel of het touw, haltekracht), met verschillende gewichten, om de compatibiliteit van de katrol met uw installatie te checken. U moet deze tests opnieuw uitvoeren tekenen wanneer u een nieuwe katrol op deze installatie gebruikt.

- Zorg ervoor dat de gebruiker alle waarschuwingsinformatie heeft gekregen.

- Vochtgheid en vorst kunnen het rendement van de katrol beïnvloeden.

- Let op: deze katrol is niet bedoeld om een remsystem te tegen houden.

- Let op: het toegelagde van de TANDEM SPEED leidt tot een hogere sneldraging toe dan de zelflopende lagers van de TANDEM. Een horizontaal gespannen kabel of touw, ontworpen om te werken met een TANDEM SPEED, mag niet gebruikt worden met een TANDEM, en omgekeerd.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verandering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale stand van 12 kN).

- In een valstolsysteem is het essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hemdiers bi een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op de hoogte van een val te beperken.

- In een valstolsysteem is enkel het gebruik van een antivolgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: GEVAR: zie ergo toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeschrijfbaar hangen in een gordel kan ernstige fysieke letselruggen of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bladsuite van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelezen worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruik in omstandigheden die niet de standaard normen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afschreven wanneer:

- Het een belangrijke val of beschadiging heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt of de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in ombrek is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschrevenen producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

- A: Onbekerde levensduur - B: Markering - C: Toegelaten temperatuur - D: Gebruiksvoorschriften - E: Reiniging - F: Droging - G: Berging/transport - H: Onderhoud - I: Veranderingen/ herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervrangstukken) - J: Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingssborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkenningsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen. b. Nummer van de bevoegde instelling die dit product uit PDM ontving. c. Datum van de goedkeuring. d. Modelnummer - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagejaar - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladsuite - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstryet antydet korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Anvendelse af teknikkerne kan føre til skade. Når du har et produkt med anvisninger af udstryt, men det er umuligt at børske dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarsler og bruge udstryet korrekt. En forkert anvendelse af udstryt kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskrigning. Dobbelt rebbrille med faste sideplader til svævebane eller hejsesystem. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstryt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstryt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik training i korrekt anvendelse af udstryet.
- Bliv bekendt med udstrytet, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstrytet.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstryet kan børske en kompetente og erfaren person, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstryet, hvis du ikke er i stand til påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fast sideplate, (2) Ekstra fastgørelsespunkt, (3) Aksel, (4) Hjul, (5) Hovedfastgørelsespunkt.

Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminiumslegering.

3. Kontrolpunt

Din sikkerhed afhænger af, at udstryet er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstryet eftersteds indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i det land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstrytype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for reverbener, deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller, at hjulene drejer frit, og at de ikke er nedslidte. Kontroller sidepladerne for deformationer. Kontroller, at hjulene ikke slider mod sidepladerne.

Aanvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbinder til andet udstryt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstrytet sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstry fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbrydes).

Det udstry, som anvendes sammen med TANDEM eller TANDEM SPEED, skal opfylde de gældende standarder i det land (f.eks. EN 12275 karbiner).

5. Styrke og effektivitet

6. Fremføring på svævebane

Hver reb skal binde separat til forankringer. 6a. Montering af den dobbelle rebbrille. 6b. Selvstændig fremføring

7. Hejsesystem

8. Forholdsregler ved brug

- ADVARSEL: Anvendelse og installation af en svævebane kræver en eksperter tilstedeværelse.

- Ved hver installation skal udfore egen risikoanalyse ved at tage højde for: eventuelle forhindringer, frihøjde, hastighed, montering af et bremssystem, ankomstzone, behov for anvendelse af hjelm, osv.

- Ved installation af en svævebane bør der foretages forudgående indstillingstest (svævebanes trækraft, heldring, osv.) med forskellige belastninger og dermed sikret, at rebren er forenlig med svævebanens installation. Du skal gennemfore testene igen ved hver rebbrille, som anvendes på denne installation.

- Brug ikke rebbrille sommeret til at forhindre at skræle.

- ADVARSEL: Rebbrille er ikke bygget til sammenstødt i fuld fart med bremssystemet.

- Vær opmærksom på, at der kan opnås en storre hastighed ved anvendelse af TANDEM SPEED kugleleje end ved anvendelse af TANDEM selvsmorende bøsninger. En svævebane, som er designet til at fungere med TANDEM SPEED, må ikke bruges med TANDEM SPEED.

- LET OP: GEVAR: zie ergo toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeschrijfbaar hangen in een gordel kan ernstige fysieke letselruggen of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bladsuite van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelezen worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

- De gebruikers moet worden avertiseerd over de mogelijkheden af te schrijven het product.

- Het is belangrijk dat af te schrijven het product heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt of de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in ombrek is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

- ADVARSEL - FARDE: Du skal sikre dig, at udstrytet ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være klarer rask og egnet til aktiviteter i højden.

ADVARSEL: At hænge bevidstlos i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i vreste tilfælde døden.

- Instruktioner i brugsanvisningen for hvert udstryt, som supplerer produktet, skal følges.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sproglige疆

om det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at maskinerne på produktet er læselige.

Kasserine af udstryt:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun en enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og produktets anvendelse i det land, hvor produktet anvendes (tæsning, m.m.).

- Systemet for forankringspunktet bør hængt varmt under hæftet anvisningsark med EN 795 (højstfasthæftet 12 kN).

- Et fallskyddssystem er det vigtigt at sikre sig, at der er tilstrækkelig frirum omkring det udstryk.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

- Det skal vedlægges en brugsanvisning af produktet type.

F

Näissä käytöohjeissa ohjeistetaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitetty.

Variolusymbolit antavat tietoa joistaan varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mitä on mahdotonta määritellä kaikiksi. Tarkista paikalla olevat tekniset ja käytösohjeet Petzl.com.

Olet itse varustus-siitä, että huomioit varolutoitu ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen turvaliikennetyölistä vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käytötarkoitus

Putoamiseen ja seuraavaan käytettävään henkilökohtaiseen suojevarusteeseen (henkilösuojaan).

Tulpataljapyörästä kintteli sivulevyillä ratataan tai taljaajärjestelmällä. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkotukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa täti varusteta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisistä ja turvaliisudestaasi.

Ennen tämän varusteen käytämistä sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käytööheet.
- Henkilösuoja varten erikoiskoulutus.
- Tulustus sen käytökelojaan ja rajotukseesi.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyytä riskit.

Näiden varustusten huomiota jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

Täti tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisia henkilöiden välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisistä sekä turvaliisudestaasi ja kannat vastuun tekijöitä seuraamaan. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan täti varustu tai jos et ymmärrä täysiä näitä ohjeita, älä käytä täti varustetta.

2. Osaluelotto

(1) Kinttilä sivulevy, (2) Lisäkinttityppiste, (3) Akseli, (4) Väkipyörät, (5) Pääkinttityppiste.

Päämateriaali: ruostumatona teräs, alumiiniseos.

3. Tarkastuskohheet

Varustetesi tulottavuus valkuutta turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perustellesti välttämättä kerran vuodessa (riippuen käytöltä määritellään seikä käytöllösuojaan). Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita.

Kirja tulokset henkilösuojaamien tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistaja yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päävääntä: valmistukseen oston, ensimmäisen käytökkönen, seuraavan määräaika/tarkastukseen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteeseen ole halkeamaa, väärintymiä tai syöpymisjätkiä jne.

Varmista, että väkipyörät pyörivät vapasta ja ettei niissä ole kulumia. Tarkista, ettei sivulevyissä ole väärintymiä. Tarkista, että väkipyörät eivät hankaudu sivulevyn välistä.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnityminen järjestelmän muihin osiin sähkömehilin väljäön. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähdessä.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytössä).

Varusteiden joita käytetään TANDEM- tai TANDEM SPEED tulpataljopyörien kanssa tullee noudattaa kunkin maan voimassa olevia standardeja (esim. EN 12275 - sulkureaktia).

5. Lujuus ja tehokkuus

6. Kulkeminen köysiradalla

Kunkin kädyn on oltava ankruttaminen ja käytöllä edellytetään vankkaa asiantuntemusta.

6a. Tuulatjaljopyörän asentaminen

6b. Eteneminen omatoimisesti

7. Taljausjärjestelmä

8. Varotoimenpiteet

- Väripito: vaipat- ja käsirypyiden rakenne ja käytöllä edellytetään vankkaa asiantuntemusta.

- Sinun tullee tehdä riskeinanalyysi itse joko asennuksesse ja ottaa muun muassa seurauvat sekalaiset huomion: mahdolliset estet tiedustelussa, nopeus, jarrutusjärjestelmän asentaminen, kypärän käytöllätoive jne.

- Kun asennat rataa, tee alustavat sääätöistestit (radan järähtys, kaltevuus jne.) eni kuormilla, jotta voit varmistaa tulpataljopyörän soveltuuuden radalle. Nämä tarkistukset on toistettava jokaisen asennuksessa käytettävän uuden tulpataljopyörän kohdalla.

- Kerro käytäjälle kaikista varotoimista.

- Muista, että tulpataljopyörästä ei voi käytellä turvaliikennettä tulpataljopyörän tehokkuuteen.

- Varoitus: täti tulpataljopyörät ei ole tulpatulatuille törmämäähän jarrutusjärjestelmään täydessä vauhissa.

- VAROITUS: TANDEM SPEED kulaulkaerointi mahdollistaa suurenmuksen nopeudella kuin TANDEM Min itselovelva lulkulakerointi. TANDEM SPEEDille suunniteltua kóysiratiaa ei tule käyttää TANDEM Min kanssa ja päänuostoi.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojajäsenvaliokunnan 2016/425 vuorimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaltuusto on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinoit siltä varalta, että varusteiden käytön alkana ilmantaan ongelmaa.

- Järjestelmän ankrupiisteen tullee mielellä sijoittaa käytäjän yläpuolella, ja sen tullee täytää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN) ja sen tullee olla turvallista.

- Putomaisempi on käytettävä järjestelmässä käytettäessä on eniten tärkeää tarkastaa ennen jokaista käytökkertaa, että käytäjän alla on riittävä turvaliikaisuus, jotta käytäjä ei putoa mistäänkaan iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista, että ankrupiistellä on asianmukainen sijainti vähentäessäkseen putomaisempi ja minimoidaksesi putomismatkan.

- Putoamissuoja- ja kovakalvovaljat ovat ainaa hyväksytty välin kehon turkimiseen putomisen pääsyävääksä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvallisuus on tarkennettava häntä toisen varusteen turvallisuuteen, mikä voi johtaa varusteen rompeleeseen.

- VAROITUS - VAARA: varista, että tuote ei pääse hankautumaan terävin reunoihin tai pintoihin.

- Käytäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kontunsa puolesta toimimaan konkolla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

- Kalkkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekorttialle käytööhöjellä on noudatettava.

- Tämän varusteen käytäjille on annettava käytööhöjjet sen mukaan kielellä, jossa varustetta käytetään.

- Varmista, että tuotteen merkitnät ovat luettavissa.

Mittaus- ja positiivinen käytössä:

VAROITUS: Mittaus- ja positiivinen käytössä on välttämäistä, jotta tuotetta käytetään vain yhdessä. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytökkosuhteesta (ankarat olosuhteet, merimyrskyistä, terävät reunat, säärimäiset lämpötilat, kemikaalit jms.). Tuote on poistettava käytöltä, kun:

- Se on tilustunut raujelle pudotuskelle tai raskaille kuormituskelle.

- Se ei läpäise tarkastusta. Siinulla on pieniin epäiliin luottavuudesta.

- Et tunne sen käytööhöjät.

- Se vanhenee lainsäädännöön standardien, teknikkoiden jms. muiden määräyksien mukaan tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuote käytästä poistetut varusteet, joille kukaan käytä nittä enää. Kuvakoodit:

A. Rajoittamatton käytökkö - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käytöllämäppöillät - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/ korjaukset (kielellty muiden kuin Petzliin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteystiedonotto

3 vuoden takuu

Katta kaikki materiaali- ja valmistusvaiheet. Takuuseen eiivät kuulu: normaali kuluminen, hampattuminen, varusteeseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono läpäto ja välinpitämätömyydet tai selaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakaava loukaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- ja loukaantumisvara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai turvallisuudesta. 4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

4. Jäljitettäväys ja merkinnät

a. Vastaanotettu henkilösuojaamien asettuvat vaatimukset. EU-typipäätökseen suoritetaan tähän tulo - b. Tämän henkilösuojaamien tuotannon valvontajärjestelmien tunnistumerkki - c. Jäljitettäväys: tielomatatri - d. Hallitus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspaikka - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistaja - j. Standardi - k. Lue käytööhöjjet huollettisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite

produktyt ne tarvitsevat osoitettavat.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne włożenie w uprzyczyniające do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmiertelnych.

- Doliczając do produktu instrukcję użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkowniku muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiegokolwiek używanym w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

- Użytkowniku powinny być zidentyfikowane i oznaczone.

- Upewnić się co do niezawodności oznaczeń na produkcie.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Nie jest przewidziana (rozwój) zmiana normatywna lub niekompatybilność (zmiana pozwolenia na użytkowanie).

Notę zniszczyć wyciągając produkt, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieumytnowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczanie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabryką Petzl - J. Szablonie - K. Wykonanie

Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dochy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użytku, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebieranego i zastosowanego niezgodnie z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.

3. Wazna informacja na temat działania lub parametrów produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikacyjnej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Rodzaj identyfikacji: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rodzaj produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta

Przed każdym użyciem

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkołenie dla prawidłowego użytkowania tego produktu.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub złekczewanie kóregokolwiek

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiadające lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkowniku ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamerza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i przykła podaje, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinienni postępować się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka nieruchomości, (2) Dodatkowy punkt wpiniania, (3) Oś, (4) Rola, (5) Główny punkt wpiniania.

Materiały podstawowe: stal nierdzewna, stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzenie drobnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.

Na karcię kontrolną tego SOI należy zapisać rezultaty kontroli:

- Przedmiot, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serwisy lub indywidualny, daty produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następczych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozyji itd.

Sprawdzić czy roli obracają się swobodnie oraz stan zużycia rolek.

Sprawdzić deformacje okadelek. Sprawdzić czy nie ma tarcia między rokami a okadekami.

Podeczas użytkowania

Wasze bezpieczeństwo reguluje kontrolowanie stanu produktu i jego położenia z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszym blokciem TANDEM lub TANDEM SPEED muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabińki EN 12275).

5. Wytrzymałość i wydajność

6. Zjazd na tyrolce

Każda lina musi być zamocowana osobno.

6a. Wpięcie blokca podwójnego.

6b. Przemieszczenie się w poziomie

7. Układ do wyciągania

8. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Uwaga: użycikowanie i zakładanie tyrolki z liny stalowej wymaga specjalistycznej wiedzy i kompetencji.

- Dla każdej instalacji musisz wykonać własną analizę ryzyka biorąc pod uwagę: ewentualne przeszkody, wolną przestrzeń pod tyrolką, zatrzymanie, przedkosc, zamontowanie systemu hamowania, strefę korka zjazdu, konieczność noszenia kasku..

- Po zatrzymaniu tyrolki, należy zatrzymać i zatrzymać ją zatrzymanie testy (np. tyrolki, haczykiem...), z różnymi czerezami, aby sprawdzić kompatybilność blokca i wszelkie instalacje. Należy ponowić powyższe testy dla każdego nowego blokca użytego w tej instalacji.

- Należy przekazać wszystkie niezbędne informacje użytkownikowi.

- Pod wpływem wilgoci i mrozu wydajność blokca może się zmniejszyć.

- Uwaga: ten blokcek nie został zaprojektowany w taki sposób, aby uderzał o system hamujący z pełną prędkością.

- Uwaga: dzięki lożyskom kulkowym blokcek TANDEM SPEED uzyskuje większą prędkość niż blokcek TANDEM, w którym wykorzystano panewki samosmarujące. Tyrolka zamontowana dla TANDEM SPEED nie może być używana z blokciem TANDEM i na odwrót.

- Sprawdzić czy punkt sterowania jest prawidłowo osadzony, aby zminimizować ryzyko zatrzymania.

- Uwaga: zatrzymanie z powodu obierania się z tyrolki jest jedynym urządzeniem obejmującym cało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością.

- Niebezpieczenstwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, pozostałe przyrządy mogą hawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

チロリアンブリッジまたはホーリングシステム用固定サイドブレード式ダブルブーリーです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負いたいとします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) 固定サイドブレード、(2) 補助アタッチメントポイント、(3) 軸、(4) 滑車、(5) メインアタッチメントポイント
主な素材: ステンレススチール、アルミニウム合金

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、状況によっては異なることがあります)。Petzl.com で説明されている方法で、点検してみてください。点検結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

4. 毎回、使用前に

器具に亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。

滑車がスムーズに回転すること、ひどく磨耗していないことを確認してください。サイドブレードに変形がないことを確認してください。滑車とサイドブレードが接触しないことを確認してください。

5. 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

TANDEM または TANDEM SPEED と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません。(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

5. 強度および効率

6. チロリアンブリッジ上の移動

それぞれのロープを独立した支点にセットする必要があります。

6a. ダブルブーリーのセット

6b. 一人での移動

7. ホーリング

8. 使用上の注意

- 警告: チロリアントラバースの設置と使用には専門的な知識と技術が必要です。

- 設置の際は毎回、障害となり得るもの、クリアランス、速度、ブレーキシステムのセッティング、移動先の状況、ヘルメット装着の必要性などを考慮に入れて、自らのリスク評価を行ってください。

- チロリアンブリッジを設置する際は、必ず使用前に様々な荷重でテストをしてテンションや角度等を調整し、ブーリーとシステムの適合性を確認してください。この設定で新しいブーリーを使用する場合は、これらのテストをやり直す必要があります。

- 必ず実際に使用するユーザーに使用に関する警告と注意事項を全て説明してください。

- 漏れたり氷が付いたりした状態では、ブーリーの効率が変わることがあります。

- 警告: 本製品を、速い速度でブレーキシステムに衝突させるような使用はできません。

- 警告: TANDEM SPEED のボールベアリングでは、TANDEM の自己潤滑性ブッシュよりも速い速度

を出すことができます。TANDEM SPEED を使用することを想定して設置されたチロリアンブリッジには TANDEM を使用しないでください。またその逆も同様です。

9. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に何が生じた際には、必ずいつかに反対できるよう、レスキュー・プランとそれに必要な装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォール・アレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することができないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、傷害を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォール・アレストシステムで身体のサポートを使用できるのは、フォール・アレスト・ハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 危険。製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に記載されているなければなりません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくなるないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角の接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学用品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 一点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分かららない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 整理 / 施工 (ハーネスの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3. 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外となります: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切なまでは誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関の ID番号 - c. トレーサビリティ: テータマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください! - l. モデル名 - m. 製造者住所

CZ

Toto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Váriující symboly upozorňují na nektář potenciální nebezpečí spojený s používáním vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případové. Nezávlečte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení způsobí nebezpečí.

Záložní tohoto výroku nesmí překrýt uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost a značení

a. Sphírky požadované nařízení o COOP. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějící kontroly výrobky tohoto COOP. - c. Sledovateľnost: označení - d. Průměr - e. Výrobčí číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Použití může výrobku k používání.

1. Situace představující potenciální riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazího nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Nesledování výbavění.

Sledovatelnost a značení

a. Sphírky požadované nařízení o COOP. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějící kontroly výrobky tohoto COOP. - c. Sledovateľnost: označení - d. Průměr - e.

Výrobce výrobku používá výrobky, které jsou výrobky s povolenou certifikací.

1. Situace představující potenciální riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazího nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se funkcionality a vlastnosti výrobku. 4. Nesledování výbavění.

3. Ryzka používání

a. Sphírky požadované nařízení o COOP. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějící kontroly výrobky tohoto COOP. - c. Sledovateľnost: označení - d. Průměr - e.

Výrobce výrobku používá výrobky, které jsou výrobky s povolenou certifikací.

1. Situace představující potenciální riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazího nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se funkcionality a vlastnosti výrobku. 4. Nesledování výbavění.

4. Podrobné uporádání

Obrázek výrobku je rozložen, jak pravidelně uporabují svoji opremu.

Dvojník výrobku je rozložen, jak pravidelně uporabují svou opremu.

Nezávlečte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

1. Situace představující potenciální riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazího nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se funkcionality a vlastnosti výrobku. 4. Nesledování výbavění.

5. Podrobné uporádání

Obrázek výrobku je rozložen, jak pravidelně uporabují svoji opremu.

Dvojník výrobku je rozložen, jak pravidelně uporabují svou opremu.

Nezávlečte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

1. Situace představující potenciální riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku urazího nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se funkcionality a vlastnosti výrobku. 4. Nesledování výbavění.

2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Pomocný pripojovací bod, (3) Osa, (4) Kotouč, (5) Hlavni pripojovací bod.

Hlavni materiál: nerezová ocel, hliníková slitina.

Izdelek lahko uporablja le pristojne osebe ali tisti, ki so pod resno odgovorno za vse poslovne procese.

Odgovorni ste za vašo delavnico, odgovorni za pristojne postopke.

Ceste nepravilno uporabljati ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaša bezpečnost závisí na neporušnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odbornou způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vašem kraju).

Postupujte dle kroků uvedených v dokumentu "Zkontrolujte, že vaše vybavení je v dobrém stavu".

Zkontrolujte, že všechny součásti a krytky jsou v dobrém stavu.

Zkontrolujte, že všechny krytky jsou v dobrém stavu.

